

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Институт международных отношений  
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



подписано электронно-цифровой подписью

## Программа дисциплины

Совершенствование иноязычной компетенции (третий иностранный (испанский) язык) Б1.В.ДВ.30

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очно-заочное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2019

**Автор(ы):** Палутина О.Г.

**Рецензент(ы):** Просюкова К.О.

### СОГЛАСОВАНО:

Заведующий(ая) кафедрой: Сабирова Д. Р.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

Учебно-методическая комиссия Института международных отношений (отделение Высшая школа иностранных языков и перевода):

Протокол заседания УМК No \_\_\_ от "\_\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

## Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
  - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
  - 4.2. Содержание дисциплины
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
  - 6.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения
  - 6.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания
  - 6.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы
  - 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
  - 7.1. Основная литература
  - 7.2. Дополнительная литература
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Палутина О.Г. (Кафедра европейских языков и культур, отделение Высшая школа иностранных языков и перевода), Olga.Palutina@kpfu.ru

### 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Выпускник, освоивший дисциплину, должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОПК-10	способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации
ОПК-3	владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей
ОПК-5	владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста
ОПК-7	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ПК-12	способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
ПК-23	способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач

Выпускник, освоивший дисциплину:

Должен знать:

Фонетические особенности испанского языка, правила чтения и постановки ударения

Систему видо-временных форм глагола

Методы и приемы устной и письменной форм коммуникации

Должен уметь:

анализировать изучаемый иностранный язык, видеть закономерности использования тех или иных языковых форм

Должен владеть:

иностранном языком свободно (в устной и письменной форме), применять язык в различных сферах жизни

Должен демонстрировать способность и готовность:

Применять знания на практике, пользуясь основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации

### 2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел "Б1.В.ДВ.30 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 4, 5 курсах в 8, 9 семестрах.

### 3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) на 144 часа(ов).

Контактная работа - 58 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 58 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 86 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 8 семестре; зачет в 9 семестре.

#### 4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

##### 4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. La casa. El apartamento. El aspecto físico. El carácter. Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales	8	0	8	0	10
2.	Тема 2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.	8	0	8	0	10
3.	Тема 3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.	9	0	20	0	32
4.	Тема 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.	9	0	22	0	34
	Итого		0	58	0	86

##### 4.2 Содержание дисциплины

###### Тема 1. La casa. El apartamento. El aspecto físico. El carácter. Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales

Los tipos de viviendas

Comprar o alquilar. Ventajas y desventajas.

Partes de casa

Utensilios de cocina

Objetos de casa

El carácter.

El aspecto físico.

Presente de Indicativo de los verbos regulares

Presente de Indicativo de los verbos irregulares

Presente de Indicativo de los verbos reflexivos

Numerales

###### Тема 2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.

Tipos de ocio

La televisión: tipos de programas

Qué es más interesante teatro o cine

Tiempo libre

Futuro Simple de los verbos regulares

Futuro Simple de los verbos irregulares

Pronombres personales

Pronombres del objeto directo/indirecto

Viajando en avión

Los viajes realizados en tren

En el aeropuerto

Naturaleza y tiempo en el mar

El ocio en el mar

### **Тема 3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.**

Los objetos en la ciudad

El tiempo libre en el museo

Buscando algo en la ciudad

Tipos de tiendas

Pretérito Perfecto de los verbos regulares

Pretérito Perfecto de los verbos irregulares

Pretérito Indefinido de los tiempos regulares

Pretérito Indefinido de los tiempos irregulares

Pretérito Perfecto vs. Pretérito Indefinido

### **Тема 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.**

España y Madrid.

Las ciudades pequeñas.

Pueblos. Las ventajas de la vida en un pueblo.

Ciudad natal. Calles y monumentos.

Vivir en el campo o en una ciudad grande.

Apartamento o casa.

Montañas y el mar. Preferencias.

Ser y estar . La diferencia.

Pedir-preguntar, llevar-traer, ir-venir

Haber, sus usos.

### **5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301).

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений".

Положение от 29 декабря 2018 г. № 0.1.1.67-08/328 "О порядке проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.67-06/241/15 от 14 декабря 2015 г. "О формировании фонда оценочных средств для проведения текущей, промежуточной и итоговой аттестации обучающихся федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Положение № 0.1.1.56-06/54/11 от 26 октября 2011 г. "Об электронных образовательных ресурсах федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/66/16 от 30 марта 2016 г. "Разработки, регистрации, подготовки к использованию в учебном процессе и удаления электронных образовательных ресурсов в системе электронного обучения федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/11/16 от 25 января 2016 г. "О балльно-рейтинговой системе оценки знаний обучающихся в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

Регламент № 0.1.1.67-06/91/13 от 21 июня 2013 г. "О порядке разработки и выпуска учебных изданий в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет".

## 6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

### 6.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы и форм контроля их освоения

Этап	Форма контроля	Оцениваемые компетенции	Темы (разделы) дисциплины
<b>Семестр 8</b>			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Письменная работа	ОПК-10	1. La casa. El apartamento. El aspecto físico. El carácter. Presente de Indicativo. Numerales: ordinales y cardinales
2	Контрольная работа	ОПК-3	2. El tiempo libre: la televisión, el teatro, el cine. Las viajes. Los vacaciones en el mar. Futuro Simple. Pronombres, objeto directo e indirecto.
	<b>Зачет</b>	ОПК-10, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-7, ПК-12, ПК-23	
<b>Семестр 9</b>			
	<i>Текущий контроль</i>		
1	Устный опрос	ПК-12, ОПК-5	3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo.
2	Письменное домашнее задание	ПК-23, ОПК-7	4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.
3	Проверка практических навыков	ОПК-10	3. La ciudad. El año y sus estaciones. En los grandes almacenes. Pretérito Perfecto. Pretérito Indefinido. El artículo. 4. España. Madrid. Por, para y otras preposiciones espaciales. Ser y estar - cambios de significado en adjetivos.
	<b>Зачет</b>	ОПК-10, ОПК-3, ОПК-5, ОПК-7, ПК-12, ПК-23	

### 6.2 Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
<b>Семестр 8</b>					
<b>Текущий контроль</b>					
Письменная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Проявлен хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Проявлен удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Проявлен неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	1

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
Контрольная работа	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2
	<b>Зачтено</b>		<b>Не зачтено</b>		
<b>Зачет</b>	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		
<b>Семестр 9</b>					
<b>Текущий контроль</b>					
Устный опрос	В ответе качественно раскрыто содержание темы. Ответ хорошо структурирован. Прекрасно освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован высокий уровень понимания материала. Превосходное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Основные вопросы темы раскрыты. Структура ответа в целом адекватна теме. Хорошо освоен понятийный аппарат. Продемонстрирован хороший уровень понимания материала. Хорошее умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема частично раскрыта. Ответ слабо структурирован. Понятийный аппарат освоен частично. Понимание отдельных положений из материала по теме. Удовлетворительное умение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	Тема не раскрыта. Понятийный аппарат освоен неудовлетворительно. Понимание материала фрагментарное или отсутствует. Неумение формулировать свои мысли, обсуждать дискуссионные положения.	1
Письменное домашнее задание	Правильно выполнены все задания. Продемонстрирован высокий уровень владения материалом. Проявлены превосходные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Правильно выполнена большая часть заданий. Присутствуют незначительные ошибки. Продемонстрирован хороший уровень владения материалом. Проявлены средние способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены более чем наполовину. Присутствуют серьезные ошибки. Продемонстрирован удовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены низкие способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	Задания выполнены менее чем наполовину. Продемонстрирован неудовлетворительный уровень владения материалом. Проявлены недостаточные способности применять знания и умения к выполнению конкретных заданий.	2
Проверка практических навыков	Продемонстрирован высокий уровень освоения навыков, достаточный для успешного решения задач профессиональной деятельности.	Продемонстрирован хороший уровень освоения навыков, достаточный для решения большей части задач профессиональной деятельности.	Продемонстрирован удовлетворительный уровень освоения навыков, достаточный для решения отдельных задач профессиональной деятельности.	Продемонстрирован неудовлетворительный уровень освоения навыков, недостаточный для решения задач профессиональной деятельности.	3

Форма контроля	Критерии оценивания				Этап
	Отлично	Хорошо	Удовл.	Неуд.	
	Зачтено		Не зачтено		
<b>Зачет</b>	Обучающийся обнаружил знание основного учебно-программного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по специальности, справился с выполнением заданий, предусмотренных программой дисциплины.		Обучающийся обнаружил значительные пробелы в знаниях основного учебно-программного материала, допустил принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой заданий и не способен продолжить обучение или приступить по окончании университета к профессиональной деятельности без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.		

### 6.3 Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

#### Семестр 8

#### Текущий контроль

##### 1. Письменная работа

##### Тема 1

Escribanse en vez de los puntos suspensivos los verbos ser o estar:

I. 1. Este libro ... una obra en ruso de un escritor español que ... nuestro gran amigo. - 2. ¡... tan interesante! - 3. Todos ... de acuerdo para ir al estadio. - 4. Nuestra residencia ... una casa de cinco pisos. - 5. La sala de conferencias siempre ... llena de gente. - 6. Hace frío, los jardines ... cubiertos de nieve. - 7. Las calles ... engalanadas con banderas rojas. - 8. El médico me dijo: "Usted ... enfermo y eso ... la causa de la fiebre". - 9. Mi hermana ... maestra, mi padre ... ingeniero, todos ... deportistas. - 10. He trabajado mucho y ... cansado.

II. Перевести: Veo a tu madre. Yo la veo. Compramos un libro. Lo compramos. Te invito a mi cumple. Quiero invitarte a mi cumple. Te tienes que preparar mejor. Tenemos que decirle a que hora. ♦Por quí te interesas tanto por мн? !Me fascinan tus ojos! No me importa acostarme tarde! No necesito la pasta para hoy. No la necesito para nada. Tengo muchos amigos. No le gusta ir al cole, porque en el cole todos le ofenden. ♦Cuál es la diferencia entre la ignorancia y la indiferencia? ? No sñ y no me importa. Se nos ocurre una idea. No se me ocurre ninguna idea. Que ideas se te ocurren! No me interesan nada tus cosas.

##### 2. Контрольная работа

##### Тема 2

I. Ana ha trabajado todo el día y está muy (cansado).

2. Hemos hecho un viaje muy largo y estamos (agotado).

3. Blanca está (enfadado) con nosotros por la broma que le hemos gastado.

4. Las muchachas están (asombrado) de tener que pagar tanto.

5. Ésta es la foto de nuestro hijo. Estamos muy (preocupado) de no tener noticias de él ya más de un mes.

6. Mi amiga está (enamorado) de este cantante.

7. Nuestro pueblo está (situado) a 50 kilometros de la capital.

8. Últimamente mi marido y yo estamos muy (ocupado).

9. Ellas están (enfadado) con nosotros por lo de aquel libro.

10. Inés está (indignado) de no poder entrar en su propia casa.

II. Solemos levantarnos temprano. Ayer? → Ayer nos levantamos tarde.

De costumbre llego a la ofi cina a las diez de la mañana en punto. Esta mañana? → Esta mañana he llegado más tarde.

De ordinario pasan las vacaciones en Canarias. El verano que viene? → El verano que viene las van a pasar en



Mallorca.

No sueles acostarte antes de las doce de la noche. Mañana?

→ Mañana tendrás que acostarte más temprano.

1. Suelo acostarme antes de las doce. Ayer?
2. De ordinario trabajamos hasta las siete. Pero aquel día?
3. De costumbre a esta hora hay mucho tráfico. Dicen que desde mañana?
4. Mi hijo suele afeitarse todas las mañanas. Pero esta mañana?
5. Suelen cerrar la tienda a las ocho en punto. Anteayer ellos?
6. No solemos salir de casa tan tarde. Aquella vez?
7. En Cadiz suele hacer mucho viento. Estos días también?
8. Los fines de semana solemos comer fuera. Este fin de semana?
9. Normalmente voy a la oficina andando. Pero aquel día?
10. Felipe, tú sueles dormir bien mientras que esta noche?
11. Normalmente José no suele tomar más de dos vasos de vino. Pero aquella tarde?
12. Suelo ganar dos mil euros al mes.

### **Зачет**

Вопросы к зачету:

Примерные вопросы к экзамену:

1. Sobre mí
2. Mi familia
3. Mi casa
4. Mi barrio
5. Mi ciudad natal
6. Mi mejor amigo
7. El chico de mis sueños
8. Un día normal y corriente
9. El clima de Rusia
10. El clima de España
11. Mi estación del año favorita
12. Los fines de semana
13. Mi lugar preferido
14. Mi mascota.
15. América Latina.
16. Mi pintor preferido.
17. Mi cantante preferido.
18. Mi escritor preferido.
19. Mi deporte preferido.
20. Mi profesor preferido.

### **Семестр 9**

#### **Текущий контроль**

##### **1. Устный опрос**

Тема 3

a) ¿Qué habéis hecho hoy?

A Hemos visto una película.

B Has llegado tarde a clase.

b) ¿Hasta qué hora has dormido?

A No ha tenido tiempo para nada.

B Me he levantado a las once.

c) ¿Es verdad que tu hijo se ha ido?

A Ha conseguido un trabajo fuera.

B Ayer han llegado de Panamá.

d) ¿Han cerrado el aeropuerto?

A Es que ha nevado mucho.

B Ya nos hemos despedido.

e) ¿Has terminado de comer?

A Todavía no se lo han dicho.

B Sí, y ya he lavado los platos.

f) ¿Has escuchado el contestador?

A Nos hemos acordado de ti.

B No ha habido mensajes hoy

## 2. Письменное домашнее задание

Тема 4

Переведите на русский язык. Обратите внимание на употребление с вышеприведенными глаголами предлогов.

a)

1. Me arreglo rápido y sin mirarme en el espejo bajo a la calle.

2. Nos duchamos primero con agua caliente, luego con agua fría y volvemos a ducharnos con la caliente.

3. El muchacho se afeita todas las mañanas.

4. Tienes que peinarte, Julita, que pronto llega tu novio.

5. ¿Con qué pasta se limpia usted los dientes?

6. Quiero lavarme las manos. ¿Dónde puedo hacerlo?

7. ¡Hace tanto calor! ¿Por qué no te quitas el jersey?

8. ¿Te portas bien en la clase de inglés, Pepito?

9. ? ¿Qué bolso se lleva usted, señora? ¿Éste o aquél? ?

Aquél. Me llevo aquél.

10. ? ¿Por qué no te pintas los labios? ? No tengo con que pintármelos.

11. ? ¿Con qué toalla puedo secarme las manos? ? Con ésa.

12. El profesor da por terminada la clase. Nos levantamos y salimos del aula.

13. Mucha gente del pueblo, en cuanto puede, se marcha a la capital.

14. Queréis largaros de aquí lo más pronto posible, ¿verdad?

15. Me acerco al escaparate para ver mejor los artículos expuestos.

16. Nos dirigimos a la caja a pagar las compras.

## 3. Проверка практических навыков

Темы 3, 4

1) ?♦¿(Estar, vosotros) hoy en Teotihuacán?

2) ? Sí, (visitar, nosotros) las ruinas; (recorrer) las avenidas y (ver) muchas cosas interesantes.

3) ?♦¿(Subir, vosotros ) a las pirámides?

4) ? Yo solo lo (intentar) con la de la luna, pero la del sol (ser) demasiado para mí. ¡Pero los chicos no (dejar)ninguna sin explorar!

5) Seguro (resultar) un día intenso para todos.

6) Claro, porque además (hacer) mucho calor. ¡Pero esta antigua ciudad nos (parecer) fascinante!

7) Y tú, ¿ya (probar) la comida mexicana?

8) Sí, ¡en Teotihuacán (comer, nosotros) delicioso!

9)¿ Y os (gustar) todo?

10) Sí, nos (encantar).

## Зачет

Вопросы к зачету:

1. La comida en Rusia y en España

2. Deporte

3. Rutas turísticas en España

4. Madrid
5. Barcelona
6. Granada
7. El sistema educativo español y ruso: aspecto comparativo
8. Como encontrar un trabajo en España
9. El problema de paro en España actual
10. Cómo llevar una vida sana
11. La naturaleza y yo.
12. Cómo cuidamos al medio ambiente
13. Valladolid
14. M. Cervantes
15. Cordoba
16. Tapas en España
17. Arabes en España
18. Mascotas en Rusia y España
19. Personas mayores en Rusia y España
20. Niños en Rusia y España

#### 6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

В КФУ действует балльно-рейтинговая система оценки знаний обучающихся. Суммарно по дисциплине (модулю) можно получить максимум 100 баллов за семестр, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов.

Для зачёта:

56 баллов и более - "зачтено".

55 баллов и менее - "не зачтено".

Для экзамена:

86 баллов и более - "отлично".

71-85 баллов - "хорошо".

56-70 баллов - "удовлетворительно".

55 баллов и менее - "неудовлетворительно".

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
<b>Семестр 8</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Письменная работа	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	1	25
Контрольная работа	Контрольная работа проводится в часы аудиторной работы. Обучающиеся получают задания для проверки усвоения пройденного материала. Работа выполняется в письменном виде и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	25
<b>Зачет</b>	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50
<b>Семестр 9</b>			
<b>Текущий контроль</b>			
Устный опрос	Устный опрос проводится на практических занятиях. Обучающиеся выступают с докладами, сообщениями, дополнениями, участвуют в дискуссии, отвечают на вопросы преподавателя. Оценивается уровень домашней подготовки по теме, способность системно и логично излагать материал, анализировать, формулировать собственную позицию, отвечать на дополнительные вопросы.	1	10

Форма контроля	Процедура оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	Этап	Количество баллов
Письменное домашнее задание	Обучающиеся получают задание по освещению определённых теоретических вопросов или решению задач. Работа выполняется письменно дома и сдаётся преподавателю. Оцениваются владение материалом по теме работы, аналитические способности, владение методами, умения и навыки, необходимые для выполнения заданий.	2	20
Проверка практических навыков	Практические навыки проверяются путём выполнения обучающимися практических заданий в условиях, полностью или частично приближенных к условиям профессиональной деятельности. Проверяется знание теоретического материала, необходимое для правильного совершения необходимых действий, умение выстроить последовательность действий, практическое владение приёмами и методами решения профессиональных задач.	3	20
<b>Зачет</b>	Зачёт нацелен на комплексную проверку освоения дисциплины. Обучающийся получает вопрос (вопросы) либо задание (задания) и время на подготовку. Зачёт проводится в устной, письменной или компьютерной форме. Оценивается владение материалом, его системное освоение, способность применять нужные знания, навыки и умения при анализе проблемных ситуаций и решении практических заданий.		50

## 7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### 7.1 Основная литература:

1. Родригес Алмейда Эмилия Испанский язык : Интенсивный курс [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Э. Родригес Алмейда, Л.Р. Маилян. ? М. : РИОР : ИНФРА-М, 2017. ? 240 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=671360>
2. Супрун Алевтина Васильевна Большой испанско-русский словарь: Латинская Америка [Электронный ресурс] / А.С. Волкова, Н.Ф. Михеева, А.А. Синявский, А.В. Супрун. - М.: ИНФРА-М, 2011. - 726 с.: 70x100 1/16. - (Библиотека словарей 'ИНФРА-М'). ISBN 978-5-16-004912-0 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=213075>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Фирсова Наталья Михайловна Большой испанско-русский словарь: Латинская Америка [Электронный ресурс]/ А.С.Волкова, Н.Ф.Михеева и др.; Под ред. Н.М.Фирсовой - 2 изд., испр. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013 - 726 с.: 70x100 1/16 + XVIII. - ISBN 978-5-16-006097-2 - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=362563>
2. Temas de conversacion: medicina, deportes, construccion [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Гостемилова Н.А. - М.:Прометей, 2013. - 194 с. ISBN 978-5-7042-2480-8. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=557057>

## 8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

El profesor on-line - <http://www.elprofesoronline.com/>  
ELE - <http://www.videoele.com/>  
Instituto Cervantes - <http://www.cervantes.es/>  
Real Academias Españolas - <http://www.rae.es/>  
Ver taal - <http://www.ver-taal.com/>

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
практические занятия	На практических занятиях студентам необходимо быть готовыми применять теоретические знания на практике. В качестве практического материала подобраны упражнения из аутентичных учебников, таких как AULA, PRISMA, SUEÑA. Также студенты должны быть знакомы с существующими словарями, чтобы уметь выполнить задания по переводу.

Вид работ	Методические рекомендации
самостоятельная работа	Особое место в освоении данной дисциплины занимает самостоятельная работа студентов. Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине включает аудиторную и внеаудиторную самостоятельную работу бакалавров в течение семестра. Аудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме тестовой, контрольной работы на занятиях по модулям тем. внеаудиторная самостоятельная работа осуществляется в форме изучения учебной литературы по предлагаемым проблемам с последующим их обсуждением на практических занятиях;
письменная работа	Письменные задания предусматривают анализ списка вопросов и поиск на них ответов в учебных пособиях, Интернет-источниках самостоятельно. Особое внимание обращается на те аспекты, которые не были достаточно освещены в лекциях и предназначены для самостоятельного усвоения и понимания. Целью работы является определения качества усвоения лекционного материала и части дисциплины, предназначенной для самостоятельного изучения. Задачи, стоящие перед студентом при подготовке и написании работы: 1. закрепление полученных ранее теоретических знаний; 2. выработка навыков самостоятельной работы.
контрольная работа	При подготовке к контрольной работе не просто читайте соответствующий параграф учебника или лекции, а пробуйте отвечать на контрольные вопросы или написать свои вопросы к автору той или иной главы. Отвечая на вопросы контрольной работы, студенты смогут в предельно сжатые сроки систематизировать знания, приобретенные в процессе изучения дисциплины, сосредоточить свое внимание на основных понятиях, сформулировать примерную структуру ответов на важные экзаменационные вопросы.
зачет	Итоговый контроль проводится в виде зачета, который проводится в устной форме. Зачет включает: 1) монолог на тему; 2) выполнение практических заданий. При подготовке к зачету необходимо ориентироваться на рекомендуемую литературу, составленный глоссарий новой лексики и др. При подготовке к первой части необходимо повторить клише-связки для оформления своего высказывания. При подготовке ко второй части повторить весь изученный лексико-грамматический материал.
проверка практических навыков	Методические рекомендации по подготовке к проверке практических навыков: Проверка практических навыков предполагает качественное выполнение перевода текста с учетом особенностей переводящего языка и исходного языка. Для этого студентам рекомендуется повторить грамматический и лексический материал, охватывающий грамматическую структуру испанского и русского языков, а также устойчивые выражения. Кроме того, необходимо читать страноведческую литературу, чтобы владеть достаточным объемом фоновых знаний.
устный опрос	Методические указания к подготовке к устному опросу При подготовке к устному опросу по обсуждению отдельных тем следует рекомендовать студентам дополнительную литературу, указанную в библиографическом списке. Вопросы к теоретическому материалу курса являются основой для контроля усвоения изученного материала.
письменное домашнее задание	Методические указания к выполнению письменного домашнего задания. Письменные задания предусматривают перевод текстов различной тематики. Особое внимание обращается на те аспекты, которые предназначены для самостоятельного усвоения и понимания. Целью работы является определения качества усвоения материала и части дисциплины, предназначенной для самостоятельного изучения.

#### 10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Освоение дисциплины "Совершенствование иноязычной компетенции (третий иностранный (испанский) язык)" предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows Professional 7 Russian  
Браузер Mozilla Firefox

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.

#### **11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Освоение дисциплины "Совершенствование иноязычной компетенции (третий иностранный (испанский) язык)" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Мультимедийная аудитория, вместимостью более 60 человек. Мультимедийная аудитория состоит из интегрированных инженерных систем с единой системой управления, оснащенная современными средствами воспроизведения и визуализации любой видео и аудио информации, получения и передачи электронных документов. Типовая комплектация мультимедийной аудитории состоит из: мультимедийного проектора, автоматизированного проекционного экрана, акустической системы, а также интерактивной трибуны преподавателя, включающей тач-скрин монитор с диагональю не менее 22 дюймов, персональный компьютер (с техническими характеристиками не ниже Intel Core i3-2100, DDR3 4096Mb, 500Gb), конференц-микрофон, беспроводной микрофон, блок управления оборудованием, интерфейсы подключения: USB, audio, HDMI. Интерактивная трибуна преподавателя является ключевым элементом управления, объединяющим все устройства в единую систему, и служит полноценным рабочим местом преподавателя. Преподаватель имеет возможность легко управлять всей системой, не отходя от трибуны, что позволяет проводить лекции, практические занятия, презентации, вебинары, конференции и другие виды аудиторной нагрузки обучающихся в удобной и доступной для них форме с применением современных интерактивных средств обучения, в том числе с использованием в процессе обучения всех корпоративных ресурсов. Мультимедийная аудитория также оснащена широкополосным доступом в сеть интернет. Компьютерное оборудование имеет соответствующее лицензионное программное обеспечение.

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Лингафонный кабинет, представляющий собой универсальный лингафонно-программный комплекс на базе компьютерного класса, состоящий из рабочего места преподавателя (стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Tutor, головная гарнитура), и не менее 12 рабочих мест студентов (специальный стол, стул, монитор, персональный компьютер с программным обеспечением SANAKO Study Student, головная гарнитура), сетевого коммутатора для структурированной кабельной системы кабинета.

Лингафонный кабинет представляет собой комплекс мультимедийного оборудования и программного обеспечения для обучения иностранным языкам, включающий программное обеспечение управления классом и SANAKO Study 1200, которые дают возможность использования в учебном процессе интерактивные технологии обучения с использованием современных мультимедийных средств, ресурсов Интернета.

Программный комплекс SANAKO Study 1200 дает возможность инновационного ведения учебного процесса, он предлагает широкий спектр видов деятельности (заданий), поддерживающих как практики слушания, так и тренинги речевой активности: практика чтения, прослушивание, следование образцу, обсуждение, круглый стол, использование Интернета, самообучение, тестирование. Преподаватель является центральной фигурой процесса обучения. Ему предоставляются инструменты управления классом. Он также может использовать многочисленные методы оценки достижений учащихся и следить за их динамикой. SANAKO Study 1200 предоставляет учащимся наилучшие возможности для выполнения речевых упражнений и заданий, основанных на текстах, аудио- и видеоматериалах. Вся аудитория может быть разделена на подгруппы. Это позволяет организовать отдельную траекторию обучения для каждой подгруппы. Учащиеся могут работать самостоятельно, в автономном режиме, при этом преподаватель может контролировать их действия. В состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль Examination Module - модуль создания и управления тестами для проверки конкретных навыков и способностей учащегося. Гибкость данного модуля позволяет преподавателям легко варьировать типы вопросов в тесте и редактировать существующие тесты.

Также в состав программного комплекса SANAKO Study 1200 также входит модуль обратной связи, с помощью которых можно в процессе занятия провести экспресс-опрос аудитории без подготовки большого теста, а также узнать мнение аудитории по какой-либо теме.

Каждый компьютер лингафонного класса имеет широкополосный доступ к сети Интернет, лицензионное программное обеспечение. Все универсальные лингафонно-программные комплексы подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

## **12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи;
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки Теория и методика преподавания иностранных языков и культур .